



Facultad de Arquitectura
Documentos Arquis de
Arquitectura y Urbanismo
Buenos Aires, Argentina

Arquis el detalle en la arquitectura

The background of the cover is a dark blue architectural section drawing of a building facade. The drawing shows a grid of vertical and horizontal lines. The vertical lines are labeled 'a', 'b', and 'c' at the top and bottom. The horizontal lines are labeled '1', '2', '3', '4', '5', '6', '7', '8', '9', '10', '11', '12', '13', '14', '15', '16', '17', '18', '19', '20', '21', '22', '23', '24', '25', '26', '27', '28', '29', '30', '31', '32', '33', '34', '35', '36', '37', '38', '39', '40', '41', '42', '43', '44', '45', '46', '47', '48', '49', '50', '51', '52', '53', '54', '55', '56', '57', '58', '59', '60', '61', '62', '63', '64', '65', '66', '67', '68', '69', '70', '71', '72', '73', '74', '75', '76', '77', '78', '79', '80', '81', '82', '83', '84', '85', '86', '87', '88', '89', '90', '91', '92', '93', '94', '95', '96', '97', '98', '99', '100'. The drawing shows a series of vertical columns and horizontal rows, with some columns having rounded tops and others having flat tops. The drawing is a technical architectural section, showing the internal structure and layout of the building facade.

Cartas al constructor

Ricardo Flores*

Letters to the builder ABSTRACT

According to Ricardo Flores, the construction details incorporate the sense of experimentation and of material research developed throughout all the rest of the project's scales. Like this, the representation of ideas over this construction mix with the ones of the program, along with the notions of light and texture. Therefore, there isn't a precise delimitation of the areas of thought; we don't really know who is driving whom. It is because of this that Flores states that we start the structural details from putting our attention in some of the limits of the project: a fence, a pavement, a wall, and we find the solutions from successive approximations to the problem. Consistently with this, when the construction is defined, there is no thought isolated from the technical elements regarding the ensemble of the project, but for the architect, it is about drafting the same project, with a shift of scale or function. According to Flores, the architect's thoughts through elevations, sections, details, or dimensions that are mixed with texts; are many times, aspects of a perception, hard to measure but easy to provide. Observations, warnings, comments, references. The blueprints become letters to the builder, with texts, drawings, etc. He then concludes that the drawings become letters to the constructor and do not seek to solve and freeze a thought, but personal, almost, messages about what we believe that a part of the project must be, how it must look, what aspect it must have. The detail drawings contain something of invention, solutions that are not repeated and never will be. We have not built them before, so in this process we keep on designing. In this article the detail becomes a material that contains the complete design proposal of the building as a whole, its innovation and surprise, its character to propose, researching over the same issues from another scale of approximation, from another point of view.

Para especificar el papel de la construcción en la Escuela de Arquitectura, me gustaría reflexionar sobre el carácter necesario de la construcción para la definición de un edificio o de cualquier infraestructura. La construcción debería estar siempre ligada al sentido de investigación del proyecto, de investigar de un modo independiente. Por eso, no considero que la construcción deba ser un momento especial del proyecto. Hay que hablar de construcción como uno de los pasos necesarios, objetivables, pero no como un fin.

Un proyecto, el trabajo sobre un proyecto, no puede darse por terminado cuando está construido. Por eso, es importante definir en qué momento del proceso de trabajo se afronta este tema, partiendo de la idea de que la construcción es proyecto; es decir, que no es un tema aislado, capaz de ser congelado para comenzar con los detalles. Por el contrario, la reflexión sobre el carácter constructivo y material debe disolverse a lo largo de todo el proceso proyectual.

Aunque la arquitectura tiene en la forma construida el inicio de una aproximación física, la elaboración de este pensamiento nos aleja del objetivo en sí mismo. Los dibujos se transforman en escritura, personal, confusa. Un buen ejemplo para comentar este problema sería analizar la permanente confusión que se produce en la obra de Álvaro Siza entre los ángeles que sobrevuelan las visiones aéreas de sus proyectos y los detalles constructivos de los mismos o, también, la caligrafía como modelo y lugar de experimentación de la construcción misma en el trabajo de Mario Ridolfi.

Los dos dibujos elegidos para ilustrar este texto son detalles constructivos para la obra del Edificio 111 en Barcelona. Estos planos, dedicados

a la fachada portante de hormigón in situ y a la plaza comunitaria donde se encuentran los vecinos, explican los criterios para la construcción de estos dos fragmentos del proyecto. Como éstos, el proyecto de ejecución incluía otros 20 o 25 planos de construcción, dedicados a fragmentos o unidades que merecían una atención específica, una explicación particular. En la definición de estas unidades hay un pensamiento muy global, no sistemático ni tipificado. Al contrario, en cada proyecto los dibujos constructivos varían, pues se centran en aquellos elementos que son esenciales en la definición de una estética constructiva y material del trabajo en cuestión.

Estos documentos gráficos incorporan el sentido de experimentación y de investigación material desarrollado en todas las demás escalas del proyecto. La representación de las ideas sobre esta construcción se mezcla con las del programa, con nociones de luz y de textura. No hay por tanto una delimitación precisa en las áreas del pensamiento, no sabemos realmente quién impulsa a quién.

Por esta razón, comenzamos los detalles constructivos a partir de la concentración de nuestra atención en alguno de los límites del proyecto, una reja, un pavimento, una pared, y vamos dando con las soluciones a partir de sucesivas aproximaciones al problema. Esta concentración tiene una doble atención constante: cada decisión de escala o geometría constructiva del fragmento a detallar se toma pensando en la escala general del proyecto; en sus recorridos, en sus sombras, en sus distancias, en su textura.

Por tanto, al definir la construcción no existe un pensamiento aislado de los elementos técnicos respecto al conjunto del proyecto, sino que para nosotros se trata de dibujar el mismo proyecto, cambiado de escala o de función.

El carácter de los dibujos que recogen y presentan las decisiones constructivas con que se hará la obra es necesariamente narrativo, siguiendo siempre la lógica de desenvolver el pensamiento que hay detrás de esa parte del diseño. Más que tener una noción precisa,



Edificio 111 de Flores & Prats, Plaza central. Foto: Alex Garcia.

